

石鼓诗文复原

刘
星 著



石鼓诗文复原

刘星著



暨南大学出版社
Jinan University Press

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

石鼓诗文复原/刘星著. —广州: 暨南大学出版社, 2004.3

ISBN 7-81079-343-8

I. 石… II. 刘… III. 古典诗歌—作品集—中国—先秦时代 IV. I222.72

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 116876 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 编辑部 (8620) 85226593 85221601

营销部 (8620) 85225284 85220602 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510632

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 暨南大学出版社照排中心

印 刷: 暨南大学印刷厂

开 本: 850mm×1168mm 1/16

印 张: 7.125 彩 页: 4

字 数: 192 千

版 次: 2004 年 1 月第 1 版

印 次: 2004 年 3 月第 2 次

印 数: 601—2600 册

定 价: 18.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社营销部联系调换)

序

◆ 杨炯珠

《石鼓诗文复原》，是以北宋《石鼓文》拓本为基础，将其剥蚀的文字修补出来，复原先秦石鼓诗歌原貌，帮助读者学习和理解《石鼓文》，欣赏石鼓诗歌内容与艺术风貌的一本佳著。

《石鼓文》产生于二千七百多年前，发现于唐代初期，距今也已有一千四百多年的历史了。《石鼓文》，是对十个形状像鼓的刻石，每个鼓上用大篆刻有一首诗文的总称。产生时，十个鼓上的刻字共有七百一十七字，到北宋初期，也还有四百六十五字，而到了二十世纪初，则只有二百五十余字了。由于《石鼓文》文字古老，年深久远，剥蚀严重，难认难解，所以给学习与研究带来了很大困难，很少有人通晓。一千多年来，虽有不少名人涉足于此，但都因时代不同，名人事务繁多等原因，未能系统完成《石鼓文》的译、释、注与石鼓诗歌的复原工作。

现在社会安定，时代鼎盛，但青年人学习内容多，学习、工作与生活的压力大，加之资料缺乏，所以学习与关心《石鼓文》的人已越来越少，一些《石鼓文》学者，大都年至耄耋，石鼓命运，令人担忧。

刘星老师，年已古稀，年轻时学习中文，从教数十载，爱好书法，热衷收藏。退休后，得益于收藏，潜心学习与研究《石鼓文》，十多年含辛茹苦，终于熟悉全部石鼓内容，并将剥蚀不清的石鼓文字修补出来；同时又查找典籍资料，将残缺不全的诗句复原，共补字一百七十字，使石鼓诗文字数共达七百零五字，基本实现了复原石鼓诗歌的目的，真令人欣慰！

复原《石鼓诗文》，是一种新的、大胆的、探索性的尝试，难度很大，困难很多。《石鼓文》是中华民族文化史上的瑰宝，因而复原石鼓诗歌，具有抢救国宝，保护世界文化遗产的性质，其意义深远，责任重大。而个人力量微薄，虽为『复原』，但不一定十分完美，不过总算迈开了历史的第一步，今后再走下去，并通过大家的共同努力，一定能达到目的！

《石鼓诗文》的『复原』，从广义的角度来说，是多方面的。对北宋石鼓概貌的复原，是复原；对剥蚀不清的字复原，是复原；对那些清楚完整的书法集字的校核，也是复原；将残缺不全的诗句补出来，是复原；按诗歌的语言环境来注音释义，译释语句，也都是复原。这些工作，都是从不同角度和各个方面，对石鼓诗文的全面的复原，加深了对石鼓诗文的理解。这本书对爱好学习与研究《石鼓文》的读者来说必定十分有益，有所启发，是本值得肯定的好书。

当然，多数读者最关心的还是对残缺不全的诗句的复原，想知道石鼓诗歌的内容和原貌，也想了解作者是怎样么、依据什么复原其诗句的。《石鼓文》发现一千多年了，没有人补句，近代和现代有学者想补，但未见其发表。他们为什么没有将诗句复原出来呢？我想，一是缺乏资料，没有诗歌的语言框架——石鼓诗歌概貌；二是没有集中安定的时间。今天，作者为什么又能写出来呢？当然也有其原因：有资料，有时间。作者在复原石鼓诗句上花费了很多的时间，并遇到很多困难，甚至曾几度想放弃。翻阅繁冗的资料，反复修改，多次易稿，长时间的伏案，的确非常艰辛！

至于复原出来的诗句是否正确的问题，原来的标准（原文）已经没有了，只能用新的标准——是否符合诗歌的语言实际来判断，看修补复原后的诗句是不是依其情，顺其意，按其理，扣其韵，补其缺，有其据。有怀疑是正常的，也是一种慎重，不妨查看一下注释，我觉得很多都是可取的，至少可以帮助读者学习和了解石鼓诗歌的内容与风貌。作者这一生看过若干《石鼓文》著作，收藏有世人难见的石鼓珍稀，他最满意的，就是能在古稀之年出版这本《石鼓诗文复原》。

本书除在《石鼓诗文》的复原方面做了很多有益的工作外，还在译、释、注等方面，作了很大改进，使之通俗化、大众化。在写作过程中，有一些中学文化程度的读者看后，反映也能看懂。我相信，今后学习《石鼓文》的人将会越来越多，中华民族的石鼓文化，也将会传遍世界。

此书的出版，是刘老师热爱收藏、刻苦钻研、辛勤写作的成果。写之不易，理应珍惜！其家人对此书写作与出版的支持，感人肺腑，值得称赞！

本人不才，多次为之校稿，领悟其书之妙，故诚恳地向读者推荐！并以此为序。

《石鼓文》简介

《石鼓文》是我国的国宝，是中华民族灿烂文化的瑰宝，也是全世界公认的人类文明发展史上珍贵的文化遗产。它产生于二千七百多年前的春秋时代的末期，是秦始皇焚书坑儒、统一文字前遗留下来的稀有的文化珍品。它是我国最早的较大规模的石刻文字，也是软笔书法之鼻祖，「圆笔派」之先河，它还是我国现存最早的、用当时的文字（大篆）写成的文学作品；而且也是我国考古历史上在同一地区、同一时间发现古老大篆字数最多的一次，其字数多达六百多个。因此它对研究我国的历史、文学、文字、书法与石刻艺术等等，都有极其重要的意义与作用，是中华文明发展史上最古老的历史见证之一。

《石鼓文》虽然产生得很早，发现却很晚。到我国唐代初期才发现于天兴（今宝鸡凤翔）三畴原。发现晚，这也是它之所以逃过秦劫的重要原因。《石鼓文》是由十个形状像鼓的花冈岩刻石组成，每个石鼓上面分别刻有一首诗而得名的。由于石头的形状又像东海之碣石，诗歌内容多为记述渔猎活动，故又称之为「猎碣」，但书法界和金石界人士，多称之为《石鼓文》。

最初发现的石鼓诗文，原鼓上既无鼓次，也无名称。从阮元写的《阮芸台石鼓文》看，他排列的鼓次顺序，与郑樵、薛尚功的顺序是不同的，后经调整，才相互统一，采用施宿的顺序。由此而知，石鼓顺序，是清代中期后才确定下来的。由于学者们所订之各鼓顺序不同，容易造成混淆，于是，郭沫若依照《诗经》命题的方式，选用每首诗第一句的前两字作为诗的名称。因为石鼓年代久远，有的诗文前一句已经剥蚀，便取次句或第三、第四句词义完整的词作为题目。这是非常可取的。郭沫若所订之石鼓篇名，已为学界所沿用，本书也以之作为鼓名。

下面，对《石鼓文》自发现后，历代研究的大致情况，作一些简要介绍：

唐初，《石鼓文》的发现，在文人学士中引起了很大震动。『濯冠沐浴告祭酒，如此至宝存岂多』。自韦应物、

很多，仅唐宋就有颜柳欧苏等多家，我们看惯了也就不怪了，反而觉得这要比一个模式好得多。石鼓书法也是一样，也应该体势多变，书风多样才好。我们看到的《石鼓文》拓本，实际也只是当时某一位书法家的笔墨，在当时的众多书法家中，决非仅此一模一式。但不管你展示的是什么样的个性与艺术风格，既然写的是《石鼓文》，就要尊重原有的石鼓文字，把字写规范。

第三节，《石鼓诗文》的复原。这是本书的重点，作者是分两步来完成的。第一步是文字的修复，也就是将一些剥蚀不清楚的石鼓文字，参照各种石鼓书帖校正清楚，并按石鼓风格书写规范，尽量将现存之石鼓文字修复出来。第二步是复原石鼓诗文。作者是先易后难，一鼓一鼓地去完成的。复原石鼓诗文，是为了正音明义，了解诗歌的内容与艺术风格。《石鼓诗文》有的剥蚀严重，离开了一定的语言环境，则音难正，义难解，神秘晦涩难懂，因而也就见解不一。由于复原《石鼓诗文》的好处很多，所以一些熟人同事，看了复原的《石鼓诗文》后，也觉得清楚明了多了，咏之而意味深长，诵之而朗朗上口。无论是对学习《石鼓文》书法，或了解石鼓诗歌，都将是大有裨益的。

第四节，诗文直译。所谓直译，就是直接将大篆译为汉字。本节在直译时，还将断句结合起来，并作为下一步注释之用。由于大篆距离我们的时代太久，一般人都未接触过，因此需要直译为今天的文字，以便于理解。直译后，一般文化基础较高，特别是古汉语基础较好的读者，就能对照阅读，在欣赏篆字的同时，也就理解诗文的内容了。我们面对的是一般读者，所以就采取一步到位的办法，直接将篆文改写为汉字（繁体字）。尽量减少繁枝冗节，做到简单明了，让读者易于接受。

直译的过程，也是断句的过程。断句正确，理解一半。虽然说《石鼓文》四言居多，但也夹杂有五言句与三言句，决非一看就知。尤其是《石鼓诗文》，不知其句读，诗意就难解。所以我们就把断句与直译合并在一起，同步进行。

第五节，注释。《石鼓诗文复原》不能做到通俗易懂，关键就在于注释。许多字句的疏导，都必须经过注释来完成，理解的正确与谬误，也体现于注释。所以我们把注释放在极其重要的地位。为了读者学习方便，能随意选择鼓次篇目学习，我们采用的是分鼓注释，按句进行，先字后句，逐句完成的注释方式。注释的重点是：

姚（觐元）、尹（彭寿）诸摹本，并杨守敬钩本，并自阮本出。世人咸以阮本为即《天一阁本》矣。」唐兰还说：「数百年来，仅张阮等数人得见《天一阁本》。」因而以之为范模，重刻《天一阁》石鼓文于扬州和杭州。从作者收藏的阮元所写的《阮芸台石鼓文》手写本看，当时对《石鼓文》的学习，已不是一般的临摹了，该本除有阮氏风格的石鼓篆文外，还有批注、注释和跋，已是认真深入的训诂、考据与研究了。从阮本的批注看，阮元当时已看到了《中权》、《先锋》等宋代拓本了，而且还依据其校正重刻之扬州《天一阁》石鼓文以及他本人所写的《石鼓文》本。所以他才知道：「石刻尚未精善。」到清代晚期，二十世纪初，对《石鼓文》书法与研究又得到了进一步发展，而且对以前一些学者认为《石鼓文》产生于周宣王时代等等的说法，也提出了质疑。

一九三七年抗日战争爆发，国民党政府将「石鼓」从南京迁至重庆。日本投降后，又运至北平（今北京），收藏于故宫博物院。解放后，「石鼓」仍保存于故宫博物院。

《石鼓文》自唐代发现以来，数经战火，来回搬迁，历代捶拓，保存不善，以及各种自然原因，有的鼓已剥蚀殆尽，现在第九鼓《吾水》已一字无存，真令人惋惜！不过，《石鼓文》的学习研究工作，并未就此停止。

二十世纪初至中华人民共和国成立以来，又是《石鼓文》学习与研究发展史上的又一高峰。涌现了郭沫若、唐兰、马绪伦、罗振玉等一大批《石鼓文》研究专家，以及像邓石如、吴大澂、吴昌硕、萧蜕庵、邓散木等许许多多的《石鼓文》书法家和研究工作。经多数学者的研究与一九八六年陕西凤翔考古确认，《石鼓文》产生于公元前五世纪时的秦景公时代。《石鼓文》产生年代的争论，基本到此结束。

改革开放后，由于科技水平的迅速发展，人民生活水平的提高，《石鼓文》书帖的印刷与发行数量大增，学习与研究《石鼓文》之风空前高涨，知道国宝，学习了解《石鼓文》的人也越来越多，令人十分欣慰。但由于《石鼓文》的艰深，学习和知道《石鼓文》的人还很少，所以我希望我的这本《石鼓诗文集》，对一般学习《石鼓文》的爱好者能有所帮助，能促进《石鼓诗文集》复原工作日臻完善，能对发扬民族文化的瑰丽光辉起一些砖瓦作用。

顺便说明一下，本书中把未经修复的拓本上的石鼓文字，仍称之为《石鼓文》，把经修补复原后的石鼓文字，称之为《石鼓诗文》，以示区别。

《石鼓诗文复原》出版说明

将《石鼓诗文复原》交付出版，这是我原先没有想过的事，完全出于偶然。要说完全出于偶然，仔细想起来，也有许多必然的因素，使这种偶然变成了必然。

我从小就爱好书画，也喜欢体育运动、唱歌、唱京戏等。工作后才考上大学，学习中文。毕业后一直在大中专学院教书，仍喜欢文体活动。因为热爱大自然，后来又喜欢起旅游和中草药来了，只要有机会，就要到名山大川、名胜古迹去游览。我十分喜爱祖国的历史文化，所以常去博物馆参观，常去观赏书画艺术和文物展览，也喜欢收藏。退休以后，最喜欢的也还是书法和收藏，以此作为消遣。六十五岁以前，主要是写草书，后来由于收藏有一些篆书名帖的原因，才开始写篆字，由临摹《石鼓文》，到学习、研究《石鼓文》并做起《石鼓诗文》的复原工作来了。

因为爱好书法，教语言文学，才有学习钻研《石鼓文》的兴趣与基础；因为爱好收藏，从事教学工作，才有较多的《石鼓文》资料和从事古汉语研究的各类工具书籍；因为退休在家，才有充裕的时间用于研究；因为爱好文娛体育，才有健康的身心，能坚持两三年每天十多小时的书写与研究。『冰冻三尺，非一日之寒』，有时一笔一字也要花费好几天时间。虽然写作劳累，但由于得到老伴和儿女的关心与支持，同学与亲友对我的鼓励，使我增添了无穷力量，驱使我努力去完成写作与研究工作。我想，这些都是我能完成此书的一些必然因素。

我研究石鼓文，是缘于收藏。因为收藏有阮元的《阮芸台石鼓文》手稿本、清嘉庆《扬州（天一阁）重刻拓本》、《吴昌硕石鼓文墨迹》和许多石鼓书帖，我才对《石鼓文》产生浓厚兴趣。

我写《石鼓诗文复原》，也是受《阮芸台石鼓文》的启迪与影响。所以，我从内心深处将阮元看作我的先驱。其实中国《石鼓文》的学习、研究与发展，也与阮元有着密切的关系。在阮元前的各个朝代，虽视《石鼓》为国

宝，供奉于庙堂之内；《石鼓文》虽也有拓本，但是寥寥无几，收藏于高官大户之家，只供少数人临摹观赏。只是到了乾隆时期，在阮元「北碑南帖论」的影响下，碑学大兴，临摹、学习与研究《石鼓文》之风才盛极一时，各种版本才相继出现。据说，《乾隆御刻本》也是由阮元主持印制的。可以说，在阮元以前，《石鼓文》大多停滞于临摹、书写与音训阶段，从《阮芸台石鼓文》中，才见到有译释注跋的《石鼓文》。这可能是《石鼓文》中，我们能看到的最早的墨迹与研究成果之一吧。其在《石鼓文》研究史上，据有重要的一席，弥其珍贵。在此，我要对阮元特别作一下介绍，以感谢他的大作对我的启蒙之情。

阮元（一七六四—一八四九），字伯元，号芸台，乾隆五十四年中进士，任翰林院编修。次年大考，乾隆亲擢第一。召对时，乾隆高兴地说：「不意朕八十外，复得一人。」置南书房，后历任山东学政，浙江巡抚，福建巡抚，户部侍郎，河南按察使，两广总督，云贵总督，辞官后加封太子太保。道光二十九年卒，享年八十六岁。

阮元是清代著名学者，多才多艺，著述编纂的书多达一百八十余种，成果丰硕，世称大儒。他是碑学的倡导者，也是学习与研究《石鼓文》的先师。他阐明了书法的传承有绪，奠定了书法发展史的理论基础，他影响了包世臣、康有为、梁启超等一大批学者。他宣传《石鼓文》，身体力行，除两次重刻《天一阁石鼓文》外，还写了《阮芸台石鼓文》手稿本，功不可没，影响深远。

石鼓书法，是「圆笔派」书法之源，是我国软笔书法之始祖。其文字古朴苍劲，大小不拘，方圆皆具，蚕头中锋，横竖不定，下笔千钧，中心稳定，妙笔若神，美难言尽。由于石鼓书法之美难以形容，所以韦应物、韩愈、苏轼等，都是用比喻来形容其书体之美的。康有为在《广艺舟双楫》中说：「《石鼓》如金钿委地，芝草团云，不烦整裁，自有奇彩。」用的也是比喻。

《石鼓诗文》，由于《吾车》与《汧也》二鼓剥蚀较少，文字较为齐全，为书法家所常书写外，其余各鼓都书写甚少。由此可见，书法家常写的还是比较完整的石鼓诗文。文学界、知识界都希望看到完整的石鼓诗文。在欣赏到石鼓书法美的同时，也欣赏到石鼓诗文之内容美、意境美、写作艺术美。

虽然复原《石鼓诗文》有很大的困难，但是，我们还是可以尽量摸索其规律，寻找其依据，依情顺理的，按照韵律来完成。我复原《石鼓诗文》的步骤是：

一、复制出各鼓诗文的语言框架。其办法是参照专家的资料和碑帖书文，将碑帖文字按剥蚀痕迹复原，绘制出各鼓诗文剥蚀概貌图，便有了各鼓诗文的语言框架，从而也就知道诗文剥蚀的确切字数与位置。就能按所缺的字数来扣文补句。

二、熟读《石鼓文》，深刻领会各句内容，掌握《石鼓诗文》的语言习惯、语言结构及其语言规律，如《石鼓诗文》对称的规律，反复的规律。可借文补文，用石鼓文字互相补句。

三、熟习《石鼓文》的内容，依其情、据其理、顺其意，补其句，尽量做到诗意贯通，文理不悖，将原文补文融为一体。顺诗文之情理补句。

四、摸索出《石鼓诗文》的来龙去脉，找出各剥蚀文字的根据。《石鼓诗文》产生于《诗经》之后，其作者受《诗经》的影响极深，对《诗经》极其熟悉，具有儒家思想，所以言必出《经》、《传》。因而凡是剥蚀留下的文字，均可作拈连，大都能从《诗经》中找出依据。虽然是补文，却看不出痕迹来。

五、掌握《石鼓诗文》的韵律，补文做到上下音韵协调，读起来朗朗上口，按韵律来补句。

六、了解春秋时期的社会状况，补文要符合当时之政治、经济、军事、生活与风俗习惯。按时代情况补句。这就是我复原《石鼓诗文》，修补诗句的六大要领。当然，复原《石鼓诗文》，这只是一个开头，一种尝试，不足之处在所难免，我也希望能得到大家的指正。

敬爱的读者，请你们不要存有戒心，在情感上产生疑虑。不过，存有戒心也无妨，你们可以试验试验，做一下猜谜的游戏。不要先去对照，请您从“直译”的《石鼓诗文》中去区分一下，看看哪些是原文，哪些是补文（一、二鼓除外）。然后再看注释，对照一下，看看猜得对不对。

关于注释，我是花了一番工夫的。有许多是我完成《石鼓诗文原复》后的领会和见解。我也想写得通俗化、大众化一些，适合一般读者阅读，也能符合诗的原意。我很希望能听到你们的建议，以后能将此书修改得更好一些。谢谢！

书中补空用的一些《石鼓文》与篆书名帖及阮元的摹本，是我收藏的极其珍稀的藏品，特意奉献给读者欣赏，谨表谢意！

石鼓剥蚀文字修复示意图



戎



戎



散



梓



奔



原



馬



特



子



兔



四



趙



被



逋



介



次



離



憂



濟



真



師



華



湯



吾



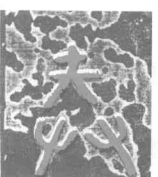
獲



亞



陰



略



復



五日



戶



獲



害



奄



金



駮



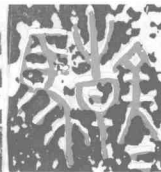
寓



心



友



驢



求



出



朝



瑞



心



享



極



雪



敖



薪



滯



虹



葦



周



平



立



盪



迓



吾



心



右



康



昱



勿

目 录

序	杨炯珠
《石鼓文》简介	(1)
内容安排及简要说明	(1)
《石鼓诗文复原》出版说明	(1)
石鼓剥蚀文字修复示意图	(1)
《一》《吾车》	(1)
北宋时之概貌 (1)	书法集字 (2)
意译 (9)	复原后之全文 (3)
说明 (9)	直译 (6)
	注释 (7)
《二》《汧也》	(10)
二十世纪中期之概貌 (10)	书法集字 (11)
意译 (18)	复原后之全文 (12)
说明 (18)	直译 (15)
	注释 (16)
《三》《田车》	(19)
北宋时之概貌 (19)	书法集字 (20)
意译 (27)	复原后之全文 (21)
说明 (27)	直译 (24)
	注释 (25)
《四》《奎车》	(28)
北宋时之概貌 (28)	书法集字 (29)
意译 (36)	复原后之全文 (30)
说明 (36)	直译 (33)
	注释 (34)

《五》《灵雨》

北宋时之概貌 (37)

书法集字 (38)

复原后之全文 (39)

直译 (42)

注释 (43)

意译 (45) 说明 (45)

《六》《作原》

北宋时之概貌 (46)

书法集字 (47)

复原后之全文 (48)

直译 (52)

注释 (53)

意译 (57) 说明 (57)

《七》《而师》

北宋时之概貌 (58)

书法集字 (59)

复原后之全文 (60)

直译 (63)

注释 (64)

意译 (66) 说明 (66)

《八》《马荐》

北宋时之概貌 (67)

书法集字 (68)

复原后之全文 (69)

直译 (71)

注释 (72)

意译 (74) 说明 (74)

《九》《吾水》

北宋时之概貌 (75)

书法集字 (76)

复原后之全文 (77)

直译 (81)

注释 (83)

意译 (85) 说明 (85)

《十》《吴人》

北宋时之概貌 (86)

书法集字 (87)

复原后之全文 (88)

直译 (91)

注释 (107)

意译 (94) 说明 (94)

附录

一、各鼓新字总表

二、部分异形字、异译字参照表

(112) (110)

(86)

(75)

(67)

(58)

(46)

(52)